

Taller de Letras

BOLETIN DE LOS DOCENTES Y ESTUDIANTES DE LETRAS DE LA UCA

No. 29

7 de mayo de 1983

En este boletín presentamos:

- a) La tercera y última parte del resumen de Darcy Ribeiro
- b) Panorama cultural está dedicado a la memoria de Roque Dalton, asesinado el 10 de mayo de 1975, y a las madres salvadoreñas.
- c) Algunas reflexiones sobre teatro, aprovechando que la UCA. y el Departamento de Letras han organizado la PRIMERA MUESTRA UNIVERSITARIA DE TEATRO desde el 27 de abril al 13 de mayo.

apuntes de clase # 7

LOS PUEBLOS TRASPLANTADOS DE AMERICA

- Qué son y cómo surgen. Corresponden a esta categoría las naciones modernas creadas por la migración europea hacia nuevos espacios mundiales donde procuraron reconstruir formas de vida idénticas a las de su origen.
- Los contingentes migrantes fueron reclutados inicialmente entre disidentes sobre todo en materia religiosa; más tarde, fueron engrosados con toda clase de inadaptados o desarraigados.
- Estos emigrantes trabajaban algunos años en condiciones próximas a la servidumbre. Sin embargo, un gran número logró ingresar a la categoría de granjeros libres, artesanos independientes y asalariados.
- Los Pueblos Trasplantados contrastan con las demás configuraciones americanas por su perfil netamente europeo:
 - a. El tipo racial es predominantemente caucasoide;
 - b. los migrantes intentaron reproducir el paisaje de sus sociedades de origen;
 - c. su economía tiene un carácter más maduro (sobre todo, los de E.U.), y tienen una visión de mundo característica.
- Integran el bloque de Pueblos Trasplantados; fuera de América: Australia, Nueva Zelandia, Israel, Unión Sudafricana y Rhodesia. En Norteamérica: E.U. y Canadá. En Latinoamérica: Uruguay y Argentina.
- En los dos primeros casos se trata de sociedades resultantes de proyectos colonizadores aplicados a territorios cuyas poblaciones tribales fueron diezmadas o confinadas en reservations.

Hem.

PQ
7081
.A1
T147
SLV
EJ.4
Nº29

BIBLIOTECA "FLORENTINO IDOATE"
HEMEROTECA
UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA

24 JUL 1983

- . Los rioplatenses derivan de una empresa en la que la élite criolla alienada adoptó como proyecto nacional la sustitución de su propio pueblo por europeos a los que atribuían una mayor vocación para el progreso.
- . Argentina y Uruguay fueron originalmente Pueblos Nuevos pero transformados gradualmente en Pueblos Trasplantados: la población ladina y gaucha, surgida del mestizaje del español con el indígena, fue aplastada y sustituida por europeos.
- . Semejanzas y diferencias entre los Pueblos Trasplantados de Norteamérica y las otras configuraciones latinoamericanas. Entre los Pueblos Trasplantados del Norte y los Pueblos Trasplantados de Sur América existen profundas diferencias:
 - a. En lo cultural: cultura anglosajona y protestante en los del Norte, y latina y católica en los del Sur.
 - b. En lo económico y social: desarrollados los del Norte; subdesarrollados los del Sur.
- . Estas diferencias, sobre todo en lo económico y social, aproximan a uruguayos y argentinos a los otros pueblos de latinoamérica. Sin embargo, entre los del Norte y los del Sur existen algunas semejanzas: son zonas templadas, ya que los europeos acostumbrados al ritmo de las estaciones encontraron más cómodos esos climas y huyeron de los climas tropicales.
- . Las diferencias en el grado de desarrollo entre los Pueblos Trasplantados del Norte y los del Sur se han atribuido a varios factores:
 - a. La condición racial, predominantemente blanca en unos, en contraste con la de los otros, más mestizada.
 - b. La homogeneidad cultural europea opuesta a la heterogeneidad resultante de la incorporación de tradiciones
 - c. La posición geográfica y sus consecuencias climáticas.
 - d. El protestantismo de unos y el catolicismo de los otros.
- . Pero éstas son afirmaciones sin fundamento ya que pueblos de la misma civilización occidental europea han logrado destacarse sobre otros, aun perteneciendo a una misma tradición religiosa, o a variantes de una misma tradición religiosa (protestantes y católicos).
- . La homogeneidad cultural tiene un papel causal, pero no por sí misma, sino por las oportunidades que ofreció a los inmigrantes europeos para adquirir conocimientos y tecnología modernos.
- . Son otros, pues, los factores que deben ser tenidos en cuenta y no los tan traídos y llevados factores climáticos, raciales o religiosos. Entre ellos, hay que señalar primero, que las sociedades del Norte son el resultado de proyectos tendientes a la autocolonización de nuevos territorios, en oposición al carácter exógeno de las empresas que dieron lugar a las otras configuraciones.
- . Así, los Pueblos Trasplantados del Norte tuvieron al principio el carácter de colonias de poblamiento dedicadas a actividades granjeras, artesanales y de pequeño comercio. Caso contrario al de los Pueblos Testimonio, estructurados desde el comienzo como sociedades complejas, rígidamente estratificadas.
- . Mientras trataban de consolidar su establecimiento colonial, las poblaciones de los Pueblos Trasplantados (sobre todo del Norte) vagaban en zonas de sérticas o semidesérticas y padecían grandes privaciones. Sin embargo, trataban de vitalizar su economía mediante la producción de artículos de exportación a mercados más ricos y especializados.
- . No hubo, pues, lugar para la aparición de una minoría dominante, capaz de imponer una ordenación social oligárquica. Aunque pobres -a veces pobrísi-

Hon.
PQ
7081
A1
T147
SLV

mos- vivían en una sociedad más igualitaria, con instituciones que educaban para el autogobierno.

- Sin universidades ni templos, ni palacios suntuosos fueron, sin embargo, capaces de alfabetizar a toda su población. Esta se reunía en modestas iglesias para leer la biblia y para resolver problemas locales.
- Fue así como sentaron las bases del autogobierno, de modo que ascendieron colectivamente a medida que la colonia se consolidaba y enriquecía, y, al final, formando una sociedad más homogénea y apta para llevar adelante la Revolución Industrial, se emanciparon.
- En cuanto a lo económico gozaron también de circunstancias especiales: poseyeron grandes recursos naturales; tuvieron acceso a mercados europeos con más libertad que los latinoamericanos; y esto, debido a mayores facilidades de comunicación (en base a lengua y cultura comunes) con Inglaterra, lo que les permitió la adquisición de conocimientos técnicos.
- Fue de ese modo como algunos de estos países llegaron a aventajar a sus metrópolis de origen, y por supuesto, a las demás naciones americanas, las cuales fueron, en sus primeros tiempos, más prósperas y cultivadas.
- Otras características diferenciales derivadas de los dos distintos proyectos de colonización. En los Pueblos Trasplantados del Norte se dio un proceso de mera asimilación de los nuevos contingentes europeos por parte de los primeros núcleos coloniales.
- Contrariamente, los Pueblos Nuevos llevaron a cabo la integración de los indígenas y negros bajo el signo de la deculturación y en los Pueblos Testimonio se basó en la desintegración cultural y en la transfiguración étnica.
- La asimilación de los pueblos del Norte supuso anglicanizar, desde el punto de vista lingüístico, a europeos de diversos orígenes, o de uniformar las normas y costumbres sociales.
- La mayor madurez de la economía capitalista mercantil de los pueblos del Norte tiene manifestaciones como las siguientes:
 - a. Carácter más igualitario de las sociedades del Norte, frente al autoritarismo de las del sur.
 - b. Oposición que encuentra su expresión en el sistema de hacienda de América latina, basado en el monopolio de la tierra, contrastando con las grandes familias difundido en E.U.
 - c. El primero dio lugar a un tipo de república oligárquica, mientras el segundo dio lugar a una república más democrática basada en una amplia capa media, políticamente activa y defensora de las instituciones de autogobierno.
 - d. Predominio del trabajo asalariado en las colonias del Norte, frente a la esclavitud y vasallaje de las del Sur.
 - c. Estas formas de reclutamiento permitieron la dignificación del trabajo manual en tanto que en las demás fue considerado una actividad denigrante.
- Lo anterior corre paralelo con algunas actividades católicas o protestantes relativas a lo material, pero no se trata de una relación causal. Simplemente, estas actitudes religiosas sustentaban el sistema vigente de ambas: capitalistas más avanzadas las protestantes; más atrasadas y aristocráticas las católicas.
- Sin embargo, derivaciones constatables de las dos posiciones religiosas fueron:
 - a. Estímulo a la alfabetización a fin de poder leer la biblia, en el caso protestante.
 - b. Conservadurismo en el empeño de difundir resignación frente a la ignorancia y pobreza, en el caso de la ideología católica tradicional.

- . Pero, más que el factor religioso en sí mismo, fueron las características institucionales de las iglesias las que desempeñaron un papel modelador respecto de sus pueblos. El traslado de la iglesia católica se ubica en la coyuntura de los Imperios Mercantiles Salvacionistas, cuyo tipo habían adoptado España y Portugal después de la ocupación musulmana.
- . La iglesia Católica fue una parte esencial del Estado, promotor de la conquista y de su pretendida acción salvadora. Y así como el Islamismo, el expansionismo ibericocatólico ejerció una gran fuerza coercitiva, exigiendo cada vez mayores cantidades de excedentes productivos para sostener un clero numeroso y para construir templos magnificentes.
- . La cantidad y calidad arquitectónica de las iglesias y catedrales de la América católica contrastan con la modestia de las construcciones religiosas protestantes. Esto (la construcción de grandes templos) se hizo en perjuicio, lógicamente, de otras inversiones: obras de utilidad y pública como caminos, escuelas, etc.
- . Por otra parte, la asociación iglesia-estado significó fidelidad a los objetivos de perpetuación del dominio colonial y mantenimiento de la organización oligárquica. También aparejó la aristocratización de sus altas jerarquías, lo que significó oponerse a los intereses y aspiraciones de los más humildes.
- . El alto clero se vio envuelto en crisis políticas graves, lo que por reacción hizo surgir en varias naciones, un laicismo militante. En la América protestante, por situarse al margen del poder político y desembarazados de altas jerarquías, sus dirigentes ejercieron un control más efectivo sobre sus comunidades.
- . El estilo de evangelización ibérica, llevada de consuno con el brazo secular hizo que la actuación de la Iglesia Católica apareciera teñida de fanatismo. Este estuvo presente también en el mundo puritano del norte, pero allí no resultó tan ostensible al disolverse en responsabilidades colectivas.
- . La obra misionera, al emprenderse en la América católica con el fervor propio de una religión de conquista, fue una fuente de conflictos con los colonizadores, los cuales se vieron afectados en sus intereses.
- . Lo paradójico es que en la América protestante, donde no se tuvo una acción misionera tan rigurosa y extensa, se mantuviera una ortodoxia mayor que la del catolicismo latinoamericano.
- . En la América protestante se generalizó una religión popular más activa y menos impregnada de sincretismo, aunque más intolerante frente a elementos extraños.
- . Problemas derivados de las características apuntadas. La discriminación y la segregación aparecen en las sociedades del Norte y en las del Sur:
 - a. En E.U. el preconcepto de origen recae sobre todo el que tiene antepasados negros conocidos.
 - b. En los Pueblos Testimonio y Nuevos, el preconcepto marca discrimina según la intensidad de rasgos negroides, pero lleva a incluir en el grupo de los considerados socialmente blancos a los mulatos claros.
- . Los contingentes marginales de la vida económica, social y política de la nación se presentan de diferentes maneras:
 - a. En los Pueblos Testimonio, diferenciados desde el punto de vista cultural (neoindígenas y mestizos).
 - b. En los Pueblos Nuevos, se distinguen por la posición en la estratificación social (neoafricana mulatos).
 - c. En los Pueblos Trasplantados, aparecen como minorías raciales bien definidas, contrariamente a la calidad de mayorías que presentan en latinoamérica.

- . Y éste es uno de los resultados del proceso de formación que hizo que los pueblos del Norte fueran más igualitarios en lo político, más progresistas en lo económico y más democráticos en lo político. Aunque también más discriminatorios y segregacionistas en lo racial.
- . Lo cual frustró en E.U. la constitución de un régimen efectivamente democrático, al mismo tiempo que ha desencadenado tensiones disociativas que llevan a casi una guerra civil interna.
- . Para concluir, desarrollo y estancamiento deben ser consideradas como componentes dinámicos que han modelado a los pueblos abocándolos a una problemática específica. No son, pues, situaciones inmodificables.
- . Es cierto que hay un núcleo de elevado desarrollo y un conglomerado de pueblos subdesarrollados, y que entre ambas sociedades se tienen relaciones que corresponden a diferentes etapas históricas.
- . Porque unas formaciones están al nivel avanzado de formaciones imperialistas industriales, mientras las otras están en situaciones de territorios sometidos al dominio neocolonial.
- . Sin embargo, estas relaciones, al implicar el despojo de las naciones atrasadas, resultan fecundas en conflictos. Los E.U. se han erigido en mantenedores de un sistema que resulta extremadamente fructífero para sus empresas. Por eso, cualesquiera que sean los caminos que sigan los pueblos latinoamericanos, no podrán emprenderlos sin sopesar la fuerza intervencionista de E.U.

LOS PUEBLOS EMERGENTES.

- . Lo integran las naciones africanas que, en nuestros días, ascienden de la condición tribal a la nacional. También en Asia se da este proceso, sobre todo bajo la influencia socialista, régimen que mantiene una política de mayor respeto por las nacionalidades.
- . Esta categoría no se dio en América. Y este hecho demuestra la violencia del dominio europeo, prolongado por casi cuatro siglos, y del dominio nacional.
- . Muy pronto fueron exterminados algunos de esos pueblos. Los demás, fueron sojuzgados y consumidos por el trabajo esclavo, y en la actualidad, los sobrevivientes yacen reclusos en relictos.
- . Estos pueblos se extinguieron, pues, como etnias y como substratos de nuevas nacionalidades en América latina. En la segunda mitad del siglo pasado se levantó el único grupo indígena aparentemente capaz, por su número y ethos, de afirmarse como pueblo emergente: las tribus araucanas y araucanizadas de las pampas.
- . Sin embargo, acosados por argentinos y chilenos, fueron diezmados y sus sobrevivientes confinados en reservas.
- . Los Pueblos Emergentes actuales se encuentran con tareas como:
 - a. Destribalizar a su población para incorporarla a la vida nacional.
 - b. Descolonizar a sus propias élites occidentalizadas y alienadas culturalmente.

CONCLUSIONES.

- . Las cuatro categorías de pueblos que se han estudiado no implican tipos puros. Cada modelo experimentó intrusiones que afectaron la diferenciación de conjuntos en su población.
- . Así, en el sur de E.U. la intrusión negra originada por el sistema de plantación, dio lugar a una estructura afín a la de los Pueblos Nuevos, más que a la de Pueblos Trasplantados. Gran parte de los problemas actuales en E.U. derivan de ese grupo aún no asimilado socialmente.
- . Por regla general, en cada uno de los pueblos se han dado intrusiones menores que matizan y singularizan ciertas porciones de la población, así como las regiones del país.
- . Grosso modo, las correspondencias entre las diferentes configuraciones culturales americanas son:
 - a) Pueblos Testimonio = Indoamericanos.
 - b) Pueblos Nuevos = Neoamericanos.
 - c) Pueblos Trasplantados = Euroamericanos.
- . Paraguayos y chilenos, de formación básicamente indígena, se volvieron Pueblos Nuevos y no Pueblos Testimonio, al fundirse elementos europeos con grupos tribales que habían llegado al nivel de altas civilizaciones.

